

Osnovna šola Hudinja

Mariborska 125, Celje

KAKO GOVORIMO ANGLEŠKO

Avtorica:

Tjaša Gorjanc, 8.a

Mentorica:

Nadja Brinovec, prof.def.

Mestna občina Celje, Mladi za Celje

Celje, 2007

*»Učenje jezika vas bogati,
prispeva k medsebojnemu razumevanju
in vam odpira srce za kulture, ki so drugačne od vaše«.*

(neznani avtor)

Zahvala

Na tem mestu bi se želela zahvaliti vsem, ki ste mi kakorkoli pomagali pri pisanju raziskovalne naloge. Posebna zahvala pa gre Kaji Sipilä iz Finske in Beatrice Arena iz Italije, ki sta skupaj s svojimi učenci sodelovali pri nastajanju naloge.

Iskrena hvala!

Kazalo vsebine

ZAHVALA	2
KAZALO.....	3
POVZETEK	4
1. UVOD	5
1.1. Opredelitev problema	5
1.2. Hipoteze.....	5
1.3. Izbor in predstavitev raziskovalnih metod.....	5
1.3.1 Metoda dela z literaturo	5
1.3.2 Metoda pisnih preizkusov	5
1.3.3 Metoda ustnega vira.....	6
1.3.4. Obdelava podatkov	6
1.4. Vzorec.....	6
2. OSREDNJI DEL.....	7
2.1. Živimo pod skupnim nebom	7
2.2. Trenutni položaj jezikov v EU?	7
2.3. Učenje tujega jezika – zakaj?	9
2.4. Kako se učiti tujega jezika?	9
2.5. Zgodnje učenje tujega jezika	10
2.6. Zakaj ravno angleščina?	14
2.7. Šolski sistemi v državah, ki sodelujejo v raziskavi	15
3. PREDSTAVITEV REZULTATOV	17
4. ZAKLJUČEK.....	25
5. LITERATURA.....	27
6. VIRI.....	28
7. USTNI VIRI.....	28
8. PRILOGE	29

Povzetek

Pomembno je, da človek širi svoj besedni zaklad, splošno razgledanost, znanje...in med slednje spada tudi poznavanje enega ali še boljše več tujih jezikov.

V osnovnih šolah širom po Evropi, se v veliki večini prvo polovico šolanja osredotočamo predvsem na materni jezik, v drugi polovici osnovnega šolanja pa še prvemu tujemu jeziku. Evropska unija si prizadeva, da bi čim več ljudi govorilo tuje jezike. Angleščina je najbolj množično govorjeni jezik v Evropi.

V raziskovalni nalogi sem se, glede znanja angleškega jezika, osredotočila predvsem na države, s katerimi sodelujemo v mednarodnem projektu Comenius. Ravno sodelovanje naše šole v tem projektu me je pravzaprav spodbudilo k razmišljanju o tem, kako govorimo angleško, torej k samemu problemu pričujoče raziskovalne naloge.

Države s katerimi sodelujemo so Finska, Italija, Belgija, in Velika Britanija. V raziskovalno nalogo sem tako želela poleg naših učencev vključiti tudi učence šol s katerimi sodelujemo. Po pregledu literature sem se zaradi objektivnih razlogov odločila k sodelovanju povabiti, poleg naših učencev še učence iz Finske in Italije in sicer stare devet, deset in enajst let.

1. Uvod

1.1. Opredelitev problema

V raziskovalni nalogi želim primerjati znanje angleškega jezika med osnovnošolci v različnih državah Evropske unije.

Primerjala bom znanje angleškega jezika med devet, deset in enajst letniki iz Slovenije, Finske in Italije.

1.2. Hipoteze

Hipoteza 1: Znanje angleščine je boljše v tistih državah, kjer se začno učiti tuji jezik čim bolj zgodaj.

Hipoteza 2: Učenci se v Sloveniji začno učiti angleščino kasneje kot na Finskem in v Italiji.

Hipoteza 3: Slovenski učenci, ki se učijo angleško enako dolgo kot njihovi vrstniki na Finskem in v Italiji dosegajo boljše rezultate.

1.3. Izbor in predstavitev raziskovalnih metod

1.3.1 Metoda dela z literaturo

To metodo sem uporabila predvsem za pridobivanje novih spoznanj. Izbrati primerno literaturo je bilo naporno. Večino literature sem našla na internetu. Ostalo so bile knjige, ki sem jih dobila v Osrednji knjižnici Celje na oddelku za študij.

1.3.2 Metoda pisnih preizkusov

Skupaj z mentorico in učitelji angleškega jezika na naši šoli smo sestavili preizkus znanja angleškega jezika na področju branja in pisanja (Listening and writing skills). Preizkuse smo razdelili na šoli in jih poslali na Finsko in v Italijo.

1.3.3 Metoda ustnega vira

Ker naša šola sodeluje v mednarodnem projektu Comenius sva z mentorico veliko informacij dobili neposredno od učiteljev iz šole na Finskem in v Italiji.

1.3.4. Obdelava podatkov

Vse teste sem pregledala, vnesla rezultate v tabeli (*tabeli sta v prilogi*), in jih analizirala. Izdelala sem grafe. Dobljene rezultate sem razložila in interpretirala. Pri obdelavi podatkov sem si pomagala z osebnim računalnikom. Uporabila sva računalniški program Microsoft Word, in Microsoft Excell.

1.4. Vzorec

V raziskavo sem zajela 180 učencev. Od tega 60 učencev iz Slovenije, 60 iz Finske in 60 iz Italije. V vsaki skupini šestdesetih učencev je bilo 20 devetletnikov, 20 desetletnikov in 20 enajstletnikov. Učenci so bili v raziskavo vključeni naključno.

2. Osrednji del

2.1. Živimo pod skupnim nebom

Kaj je Evropska unija

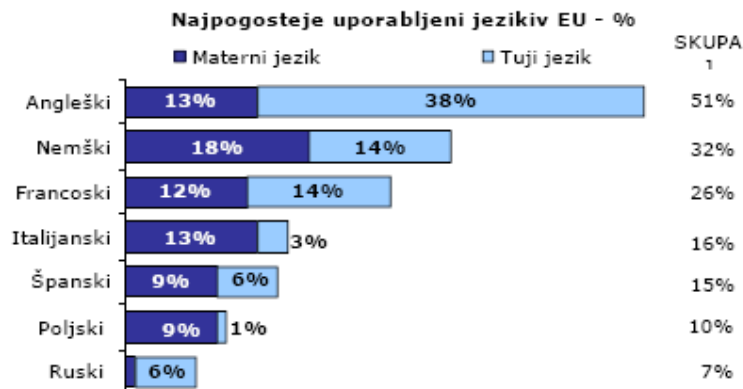
Evropska unija (EU) je družina demokratičnih evropskih držav. EU ni država, ki bi nadomestila obstoječe države, in je več kot katera koli mednarodna organizacija. Njene države članice so ustanovile skupne institucije, tako da se odločitve o nekaterih vprašanih skupnega interesa sprejemajo demokratično na evropski ravni.

Zametki Evropske unije segajo v čas druge svetovne vojne. Zamisel o EU se je prebivalcem Evrope porodila zato, da se takšno ubijanje in uničevanje ne bi več ponovilo. Na začetku je sodelovalo šest držav danes pa vključuje 27 držav in 450 milijonov ljudi. Evropa je celina z različnimi tradicijami in jeziki, vendar tudi s skupnimi vrednotami, kot so demokracija, svoboda in socialna pravičnost. EU te vrednote brani, razvija sodelovanje in spodbuja enotnost med evropskimi narodi. Obenem ohranja njihovo raznolikost in zagotavlja, da državljani čimbolj sodelujejo pri sprejemanju odločitev. Evropska unija temelji na načelu 'združeni v različnosti': različnosti kultur, običajev, prepričanj - in jezikov.

2.2. Trenutni položaj jezikov v EU?

Jezik je najbolj neposreden izraz naše kulture; z njim smo postali ljudje, daje nam občutek identitete. Evropska unija ima **27 držav članic** in 23 uradnih jezikov. Vsaka država članica ob pristopu k Uniji določi, kateri jezik želi razglasiti za uradni jezik. Zaradi kulture in boljše kakovosti življenja si prizadeva spodbuditi večje poznavanje in uporabo vseh svojih uradnih jezikov.

Spoštovanje jezikovne različnosti je skupaj s spoštovanjem posameznika, odprtostjo do drugih kultur, strpnostjo in sprejemanjem drugih temeljna vrednota Evropske unije. Evropska unija spodbuja jezikovno in kulturno različnost svojih narodov. Spodbuja poučevanje in učenje nacionalnih jezikov in tako krepi solidarnost in medsebojno razumevanje. S svojo politiko jezikovne različnosti skuša ustvariti okolje, v katerem se lahko jeziki popolnoma izrazijo in ki spodbuja poučevanje in učenje najrazličnejših jezikov. Znano je dejstvo, da je angleščina najbolj množično govorjeni jezik v Evropi.



Slika1-Najpogosteje uporabljeni jeziki v EU (povzeta iz Eurobarometra)

Evropska komisija podpira nove dejavnosti, ki ozaveščajo glede učenja jezikov, spodbujajo učenje jezikov, izboljšajo dostop državljanov do možnosti učenja jezikov in širijo informacije o najboljših praksah pri poučevanju jezikov.

Z evropskim letom jezikov, ki sta ga leta 2001 pripravila Evropska komisija in Svet Evrope, so jeziki dobili največji poudarek doslej. Od takrat dalje vsako leto 26. septembra praznujemo evropski dan jezikov, ki opozarja na pomen učenja jezikov, osvešča glede evropskih jezikov in spodbuja vseživljenjsko učenje jezikov. Na stotine prireditev, ki se na ta dan vrstijo po vsej Evropi, kaže, kako ustvarjalno je lahko učenje jezikov.

Po nedavni raziskavi Eurobarometra se polovica državljanov Evropske Unije zna sporazumevati vsaj v enem tujem jeziku. Odstotek se razlikuje po državah in socialnih skupinah: 99 % Luksemburžanov, 93 % Latvijcev in Maltežanov in 90 % Litovcev pozna poleg maternega vsaj še en tuj jezik, medtem ko na Madžarskem (71 %), v Združenem kraljestvu (70 %), Španiji, Italiji in na Portugalskem (64 %) velika večina govori samo materinščino. Moški, mladi in mestni prebivalci govorijo tuj jezik pogosteje kot ženske, starejši in podeželsko prebivalstvo.

Evropska unija si je postavila ambiciozen cilj za svojo politiko izobraževanja in usposabljanja: vsem Evropejcem želi omogočiti, da se bodo znali sporazumevati še v dveh jezikih poleg materinščine. Voditelji držav in vlad so marca 2002 v Barceloni priznali nujnost skupnih prizadevanj Evropske unije in držav članic za boljše učenje jezikov: vsak otrok bi se moral učiti vsaj dveh jezikov.

2.3. Učenje tujega jezika – zakaj?

Evropska unija spodbuja svoje državljane k učenju drugih evropskih jezikov, ker jim bo to v pomoč pri:

- poklicni mobilnosti,
- zasebnih potovanjih,
- krepitvi stikov med kulturami in
- krepitvi medsebojnega razumevanja.

Znanje več jezikov in sporazumevanje v njih je že zdaj vsakodnevna stvarnost za večino ljudi na svetu in je zaželeno življenjska spretnost tudi za evropske državljane.

Z učenjem tujih jezikov in sporazumevanjem v njih se naučimo:

- večje odprtosti do drugih,
- boljšega razumevanja kulture drugih,
- boljšega obvladovanja materinega jezika,
- izboljšamo svoje kognitivne sposobnosti,
- znanje tujega jezika nam odpira vrata do dela in študija v drugi državi članici.

Pri učenju jezikov ni pravil. Vsakdo se jih lahko nauči, ne glede na starost ali družinsko okolje. Prej ko se človek pravzaprav začne učiti, laže mu gre. Z znanjem jezikov lahko v celoti izkoristimo poklicne in študijske priložnosti in potovanja po vsej celini. Učenje jezika druge države nam odpre možnosti dela v tej državi, predvsem pa nam omogoči neposreden stik z domačim prebivalstvom. Z medsebojnim pogovorom spoznavamo, kaj imamo skupnega, in se hkrati učimo spoštovati kulturne razlike.

2.4. Kako se učiti tujega jezika?

Obstaja veliko poti do znanja tujega jezika. Poleg klasičnega učenja jezika v šoli bom predstavila še nekatere druge:

- **Jezikovni tečaji**, ki jih prostovoljno na lastno željo obiskujemo v našem prostem času. Jezikovni tečaj izberemo glede na predhodno znanje in glede na to, kaj želimo doseči; poznamo torej skupinske, individualne, konverzacijske in druge tečaje.

- Uporaba pripomočkov za **samostojno učenje**; to lahko vključuje učenje ob kasetah, CDjih, videokasetah, kakor tudi s pomočjo učbenikov in vaj. Učenje poteka samostojno, pri čemer vsak posameznik lahko sam odloča o tempu učenja in napredovanja; potreben je visok prag samodiscipline.
- **Gledanje televizije!** Velikokrat nam različne televizijske hiše ponudijo oddaje s pomočjo katerih se lahko učimo jezika; lahko pa se učimo jezika tudi že samo z gledanjem in poslušanjem televizijskega programa, kjer seveda program ni sinhroniziran (pri nas in na Finskem so tuji TV programi opremljeni s podnapisi, v Italiji pa so vsi programi sinhronizirani).
- **Preko interneta** – podobno kot preko televizije; bodisi preko strani, ki ponujajo »tečaje« tujega jezika ali pa zgolj s "surfanjem" po spletnih straneh v tujem jeziku.

Seveda pa je najboljše, kadar kombiniramo več zgoraj omenjenih tehnik skupaj. Odločitev katero tehniko oziroma metodo bomo izbrali je seveda odvisna od:

- Tega kje živimo (imamo na voljo v bližini jezikovne tečaje ali ne,...),
- Koliko časa imamo na razpolago,
- Katerega tujega jezika se želimo naučiti in
- Kakšen je razlog zaradi katerega se želimo naučiti posameznega jezika

2.5. Zgodnje učenje tujega jezika

Različne raziskave so pokazale, da je ugodna starost za začetek vodenega učenja tujih jezikov med petim in devetim letom. Otroci te starosti zmorejo natančno posnemati glasove, slediti ritmu in intonaciji tujega jezika, se hitro in voljno odzivajo na govorne spodbude, so radovedni in vedoželjni. Do petega leta se otrok v normalnem razvoju in v pretežno enojezičnem okolju oblikuje do take mere, da so njegove spoznavne in jezikovne izkušnje v materinščini dobra osnova za pridobivanje jezikovnih znanj v drugem jeziku (dr. Lucija Čok).

V evropskih državah še iščejo prave rešitve za vključevanje zgodnjega učenja tujega jezika v šolski sistem. Poti so različne, vse dežele pa imajo podobne težnje k čim zgodnejšemu začetku; učenje je usmerjeno v zgodnje osveščanje za večjezično sporočanje in razvijanje

pozitivnega odnosa do drugih kultur. Odvisne pa so od narodne strategije in jezikovne politike posameznih držav.

Vprašanje o tem, pri kateri starosti naj se otroci začnejo učiti tujega jezika, ima različne odgovore. Še vedno se namreč pojavljajo dileme, ali ima morda zgodnje usvajanje/učenje tujega jezika negativen vpliv na usvajanje materinščine in ali morda otrok, ki se že zgodaj začne učiti tuj jezik, ne doseže dovolj visoke razvojne ravni govora in drugih spoznavnih sposobnosti. Z vidika stroke (razvojne psihologije, psiholingvistike) so bile te dileme presežene že v 70-ih letih prejšnjega stoletja, saj so številne psihološke raziskave pokazale, da pomeni zgodnje usvajanje/učenje tujega jezika prednost v razvoju in kasnejšem izobraževanju. Raziskave potrjujejo, da zgodnje usvajanje oziroma učenje tujega jezika pozitivno vpliva na otrokov govorni, spoznavni, osebnostni razvoj in uspešnost v šoli. Hkrati pa raziskave zanikajo prepričanje, da učenje tujega jezika moti učenje materinščine. Raziskave namreč potrjujejo, da poznavanje enega jezika otroku ne povzroča težav pri učenju drugega, prav tako pa učenje drugega/tujega jezika ne moti tekočega govora v prvem jeziku. Še več – otrok si pri usvajanju drugega/tujega jezika pomaga z besedami in jezikovnimi strukturami, ki jih je v enem jeziku že usvojil. Hkrati učenje tujega/drugega jezika prinaša večje zavedanje jezika in njegovih pravil, značilnosti...

Odperto ostaja predvsem vprašanje o tem, katere so primerne metode in oblike poučevanja tujega jezika v vrtcih ter kako zagotoviti kontinuiteto učenja in pri tem upoštevati velike razlike v jezikovnih sposobnostih med otroki. Hkrati je v ospredju vprašanje, ali obstaja kritično obdobje za učenje drugega/tujega jezika in če da, kdaj je. O kritičnem obdobju govorimo, kadar lahko določimo starost, pri kateri je učenje oziroma usvajanje drugega/tujega jezika hitrejše in lažje ter od otroka zahteva manj napora.

Otrokov govor se razvija zaradi potrebe po sporazumevanju s pomembnimi osebami (npr. starši, sorojenci, vzgojiteljicami, vrstniki). Če te osebe govorijo različne jezike, se zaradi potrebe po komunikaciji z njimi razvije dvojezičnost. O dvojezičnosti oziroma večjezičnosti govorimo takrat, kadar se lahko posameznik sporazumeva v dveh ali več jezikih. Dejstvo je, da se otrokov govor najbolj intenzivno razvija v obdobju dojenčka in malčka (od rojstva do treh let) ter v obdobju zgodnjega otroštva (od treh do šestih let). Otrok za razvoj govora potrebuje predvsem spodbudno okolje, v katerem bo lahko rabil govor v različnih okoliščinah. To pomeni, da mora imeti otrok priložnost slišati in uporabiti govor v različnih okoliščinah in da rabi tudi spodbudo s strani odraslih in

vrtnikov. Predvsem simbolna igra spodbuja otrokov govorni razvoj. Hkrati pa govor tudi spodbuja razvoj mišljenja ter razvoj različnih socialnih kompetentnosti.

Glede tega, kdaj naj bi bilo kritično obdobje za usvajanje oziroma učenje drugega/tujega jezika, so strokovnjaki deljenega mnenja, vendar se strinjajo, da gre za starost od približno treh oziroma štirih pa do osmih oziroma devetih let. Usvajanje oziroma učenje tujega jezika pred puberteto je povezano z nevrološkimi, razvojno psihološkimi ter socialnimi in čustvenimi dejavniki.

Med dejavnike, ki olajšajo učenje drugega/tujega jezika, sodijo:

- posameznik ima rad ali občuduje ljudi, ki govorijo tuj jezik (so zanj pomembni),
- želi biti v prijateljskih odnosih z osebami, ki govorijo tuj jezik,
- verjame, da bodo odnosi z drugimi osebami bolj prijateljski in odprti, če bo tudi on sam znal "njihov" jezik.
- Hkrati na učenje močno vpliva tudi posameznikova motivacija in njegova stališča do učenja tujega jezika. Če za otroka pomembne osebe v njegovem okolju govorijo različne jezike, se bo otrok zaradi potrebe po sporazumevanju z njimi, naučili potrebnih jezikov. Otroci se tako najprej naučijo pozdravov in drugih besed, ki jih potrebujejo v socialnih odnosih.

Med dejavniki, ki otežujejo učenje drugega/tujega jezika, pa je posameznikovo usvajanje drugega/tujega jezika zato, ker je moral iz različnih razlogov zapustiti svojo državo (npr. zaradi vojne, preganjanja, političnih nemirov).

Glede na to, da je usvajanje oziroma učenje drugega/tujega jezika splošno sprejeto kot prednost v razvoju, je seveda logičen sklep, da je dobro z učenjem drugega/tujega jezika pričeti tudi v vrtcu oziroma čim prej v šoli. Vendar pa je pomembno poudariti, da zgodnje poučevanje tujega jezika zahteva posebej izdelane metode in pristope poučevanja. Ti pristopi morajo temeljiti predvsem na poznavanju otrokovega razvoja in učenja v zgodnjem in srednjem otroštvu. Otroku moramo omogočiti, da sliši in uporabi govor v različnih položajih, da mu ponudimo vsebine, ki so zanj zanimive, da se z njim pogovarjamo. Zgodnje poučevanje tujega jezika naj bo povezano z igro, zlasti simbolno, pomembna pa je tudi ustrezna motivacija otrok.

V današnjem svetu razvijajoče se tehnologije in komunikacijskih napredkov se je povečalo zanimanje tudi za učenje tujih jezikov. Otrok se že zelo zgodaj srečuje s tujim jezikom preko televizije, računalnika, videokaset in še bi lahko naštevali.

Globalni cilji učenja tujega jezika:

1. Otrok preko gibanja in igre na veder način spozna tuj jezik.
2. Otrok si ob seznanjanju z jezikom razvija občutljivost zanj in se ustrezno odziva.
3. Otrok razvija sposobnost, da v dani situaciji s kratkimi odgovori reagira na spodbude in vprašanja.
4. Otrok si ob učenju bogati in razvija materin jezik.
5. Otrok si ob učenju jezika razvija verbalne in neverbalne sposobnosti.

Različni razlogi in vidiki uvajanja tujega jezika v predšolskem obdobju

FIZIOLOŠKI RAZLOGI

- velika funkcionalna plastičnost možganov; dr. W. Penfield, znani nevrolog iz Montreala, zagovarja zgodnje učenje tujega jezika s trditvijo, da obstaja doba, ko je otrok izrazito sposoben izkoristiti štiri predele možganske skorje, ki služijo za formulacijo glasov in priučevanja govora,
- govorni organi; v prvem desetletju imajo otroci zaradi prožnosti govornih organov zelo velike fonetske zmožnosti. Sem sodi sposobnost posnemanja, intonacije, naglasa in ritma tujega jezika.

JEZIKOVNI VIDIK

Pri predšolskih otrocih sporazumevanje v tujem jeziku poteka na ravni poslušanja in govorjenja. Otrokovu pozitivno naravnost do učenja nemškega jezika spodbujamo z učenjem kratkih pesmic, izštevank, ugank, itd... Seveda so vsebine prilagojene glede na otrokovo starost in sposobnosti.

PSIHOLOŠKI VIDIK

Majhni otroci imajo izrazito potrebo po raziskovanju in spoznavanju novih stvari. Najbolj naravno je, da lahko vse kar znajo v materinem jeziku izrazijo tudi v tujem jeziku.

KULTURNI VIDIK

Otroci s pomočjo tujega jezika spoznavajo tudi kulturo določenega naroda, navade in običaje. Sicer pa vsebine izhajajo iz življenja otrok in kurikula. Vsebinski sklopi se povezujejo v obeh jezikih. Pri nemščini je manj novih vsebin in veliko več utrjevanja na otrokom zabaven način. Tako je najpomembnejše dejstvo, da se otroci zabavajo in spontano usvajajo tuj jezik. Najbolj blizu so jim igralne, gibalne, domišljajske in ustvarjalne oblike sporočanja, ki so povezane z otroškim izkušnjskim svetom.

2.6. Zakaj ravno angleščina?

Verjetno najpogostejše vprašanje, ki si ga zastavljajo tisti, ki angleščine ne marajo. Odgovor je preprost. V 18. in 19. stoletju je imela Anglija v Evropi zelo velik vpliv, saj je izvažala v druge Evropske države. Trgovci v Franciji, Ogrski, Prusiji...pa so morali obvladati angleški jezik.

Angleški jezik se je širil tudi po Afriki, saj je imela Anglija tam kolonije. Ob množičnem preseljevanju v Ameriko je Anglija zasedla Severno Ameriko (od tod tudi ime Anglo-amerika). Kolonisti, ki so imeli posesti v Ameriki so bili odvisni od Anglije. 4.7.1776 so sprejeli deklaracijo o neodvisnosti in začela se je vojna, ki so jo kolonisti zmagali. Nastanejo Združene države Amerike, ki se v zelo hitrem času zelo razvijejo. Zato so se tja začeli preseljevati ljudje iz vsega sveta, ki so se seveda morali naučiti angleško.

Ne smemo pa pozabiti še na drug, ne tako razvit del Amerike in to sta Srednja in Južna ali Latinska Amerika. Ker tam niso dobri pogoji za življenje se veliko ljudi preseli v Združene države Amerike.

To pomeni, da največ ljudi na svetu govori prav Angleško. Zato je angleščina tudi postala uradni jezik Evropske unije, in je zato velikokrat prvi tuji jezik, ki se ga učimo v osnovni in srednji šoli.

2.7. Šolski sistemi v državah, ki sodelujejo v raziskavi

Ker naša šola sodeluje s šolami iz Italije, Finske, Belgije in Velike Britanije sem sprva k sodelovanju želela povabiti vse štiri šole, vendar pa sem se po prvem pregledu literature in po informacijah, ki so mi bile posredovane s strani učiteljev iz teh šol odločila, da k sodelovanju povabim le šolo iz Italije in šolo iz Finske. Belgijska šola s katero sodelujemo izhaja namreč iz Flamsko govorečega področja Belgije, zato se pri njih ne učijo angleščine, temveč Francoščino, ki je v Belgiji uradni jezik. V Veliki Britaniji pa je angleški jezik materni jezik in ne tuji, kar je neprimerljivo.

V raziskavi so, poleg učencev in učiteljev iz naše šole, sodelovali še učenci in učitelji iz osnovne šole Hintan Koulu iz Oula na Finskem in osnovna šola Gabrielle D'Annunzio iz kraja Francavilla al Mare, blizu Pescara.



Slika 2: Hintan Koulu, Oulu, Finska



Slika 3: Gabrielle D'Annunzio, Francavilla al Mare

Po pregledu literature sem se odločila da osnovne značilnosti posameznega šolskega sistema, sodelujočih držav, predstavim v tabeli.

	SLOVENIJA	FINSKA	ITALIJA
Trajanje obveznega izobraževanja	9 let	9 let	6 let
Starost ob vstopu	6 let	7 let	6 let
Starost ob izstopu	15 let	16 let	12 let
Minimalno število učencev v razredu		Ni priporočil*	10
Maksimalno število učencev v razredu	27	25	Ni priporočil*
Število učiteljev v posameznem razredu	1. triada: 1 učitelj; 2. triada: 1. učitelj, oziroma predmetni učitelji; 3. triada: predmetni učitelji;	Prvih šest let en učitelj, razen pri tujem jeziku, športu in specializiranih predmetih; Zadnja tri leta predmetni učitelji;	Dva ali trije učitelji skupaj; se izmenjujejo;
Število ur letno	660 ur	627 ur	980 ur
Začetek učenja tujega jezika	9 let	9 let Izbirno lahko učenci tuji jezik izberejo že pri 7. letih;	7 let

Slika 4: Predstavitev šolskih sistemov

* Ni priporočil pomeni, normativa števila učencev za posamezen oddelek ne predpiše Ministrstvo; določijo ga lokalna skupnost ali pa kar šole same in sicer glede na priporočeno število otrok v razredu in glede na velikost učilnice.

3. Predstavitev rezultatov

Najprej bi predstavila hipoteze, ki sem si jih zastavila na začetku pisanja raziskovalne naloge.

Hipoteza 1: Znanje angleščine je boljše v tistih državah, kjer se začno učiti tuji jezik čim bolj zgodaj.

- ✓ **Zavrnjena** najbolj zgodaj se začno učiti tuji jezik v Italiji (pri 7. letih); rezultati raziskave pa so pokazali najslabše znanje ravno pri učencih iz Italije

Hipoteza 2: Učenci se v Sloveniji začno učiti angleščino kasneje kot na Finskem in v Italiji.

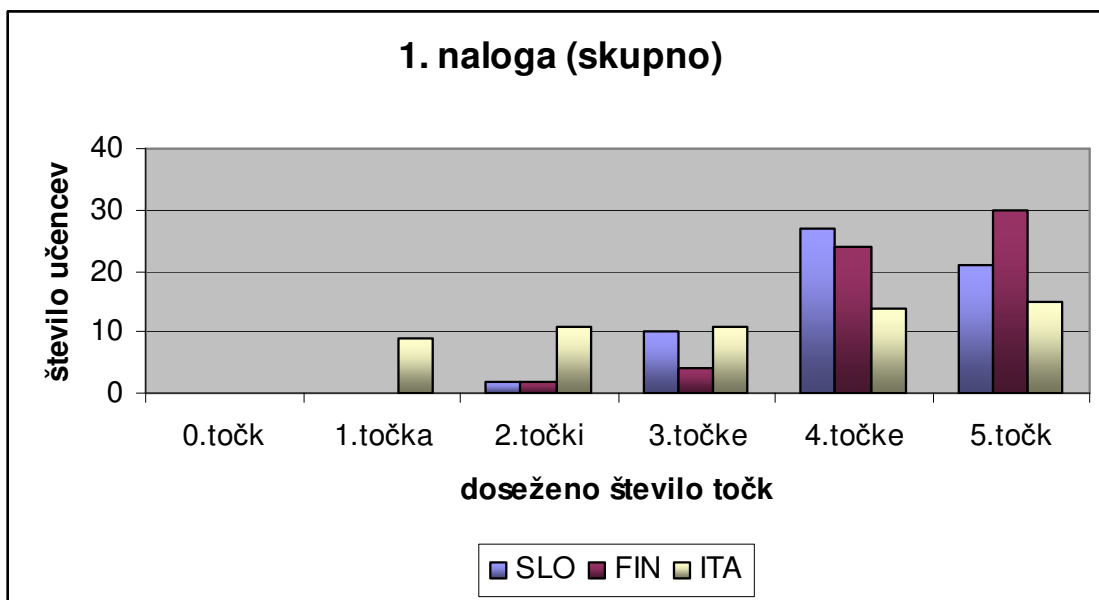
- ✓ **Delno potrjena** saj se v Italiji res začno učiti tuji jezik že pri sedmih letih, na Finskem pa se po obveznem programu začno učiti, enako kot pri nas, pri devetih letih; imajo pa možnost izbirnega predmeta že od sedmega leta dalje – večina se zanj odloči

Hipoteza 3: Slovenski učenci, ki se učijo angleško enako dolgo kot njihovi vrstniki na Finskem in v Italiji dosegajo boljše rezultate.

- ✓ **Potrjena** pri čemur med Slovenci in Finci ni velikih razlik, medtem ko je znanje Slovenskih otrok po treh letih učenja izrazito boljše od učencev iz Italije

Rezultate pridobljene s testiranjem otrok sem razvrstila v dve tabeli (*tabeli sta v prilogi*). V prvi tabeli sem predstavila dosežek učencev posamezne države, pri določeni starosti glede na izkazano znanje pri vsaki podnalogi, naloge v testu (*tabela 1*). S pomočjo te tabele sem lažje interpretirala podatke, saj je iz nje razvidno katere besede/naloge so testiranim učencem predstavljale največ preglavic. V drugi tabeli pa so prikazani podatki doseženega števila točk posameznega učenca v njegovi starostni skupini pri posamezni nalogi (*tabela 2*). Na podlagi te tabele sem predstavila rezultate posamezne starostne skupine po posameznih državah.

Naj povem, da so bili učenci na vseh treh šolah testirani v mesecu januarju 2007. Slovenski učenci so se učili angleško prvo, drugo ali tretje leto, odvisno od starostne skupine, Finski prav tako (razen nekaj izjem, ki so zaradi fleksibilnega učnega sistema, ki sem ga opisala že v teoretičnem uvodu, obiskovali pouk angleškega jezika že kakšno leto prej; podatkov o tem žal nimam), v Italiji pa se učenci srečujejo z angleščino že tretje, četrto in peto leto, odvisno od posamezne starosti. Rezultati so zelo zanimivi.



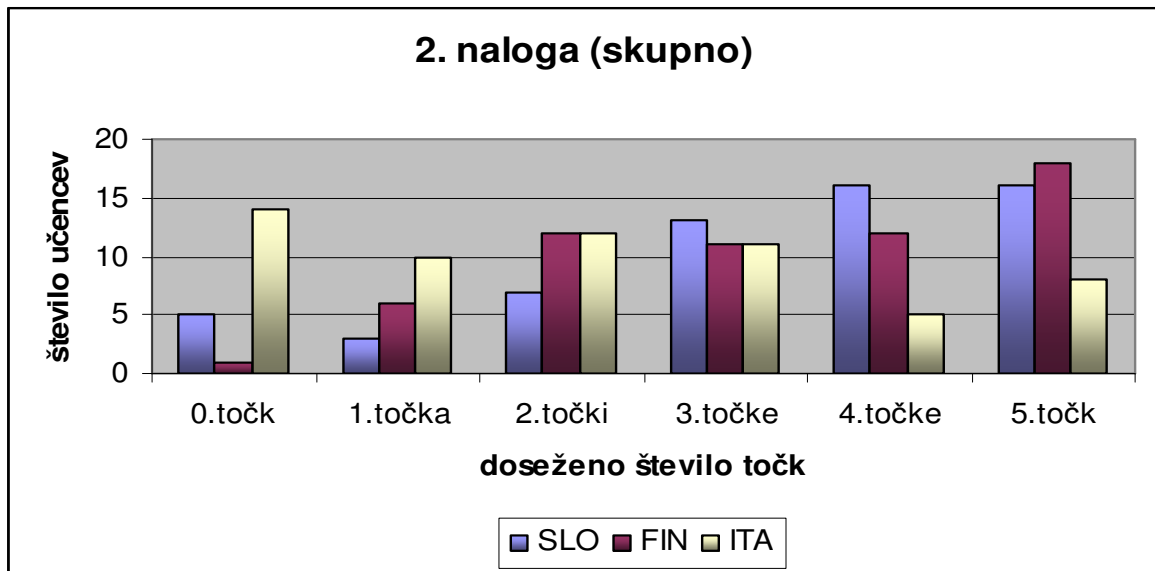
Graf 1; prikaz doseženih točk pri 1. nalogi

Pri prvi nalogi so bili najuspešnejši Finci, tako po številu pravih odgovorov, kot po točkah. Pri devetletnikih so izstopali Finci, saj je kar 65% zbralo vse točke. Tudi po številu pravih odgovorov so Finci vodilni, takoj za njimi so Slovenci, ki so povprečno odgovorili z enim ali dvema pravilnima odgovoroma manj kot Finci, Italijani pa za Slovenci zaostajajo za 4-5 manj pravih odgovorov. Tudi po številu točk so bili Italijani najslabši, saj so jih zbrali pol manj kot Slovenci.

Največ desetletnih učencev Finske so prvo nalogo rešili z vsemi, ali s štirimi točkami, tudi pravih odgovorov je bilo od 95-90%, razen pri tretji nalogi. Tudi Slovenci so se kar dobro odrezali saj je bilo pravih odgovorov od 95-80%. Spet so najslabši Italijani. Zanimivo je, da so tretjo nalogo desetletni učenci rešili z približno enakim številom pravih odgovorov kot devetletniki.

Tudi pri enajstletnikih so bili Finci na prvem mestu. Zbrali so več možnih točk, in imeli manj takšnih, ki so zbrali nič točk, Slovenci za njimi zaostajajo le po kakšnih 5% Italijani pa za Slovenci za 10%

Pri vseh učencih je bilo največ napak pri tretji podnalogi. Verjetno zato ker so izraz »pineapple« (ki pomeni ananas), zamenjali za navadno jabolko. Največ pravilnih odgovorov pa je bilo pri četrti podnalogi. Saj je beseda telephone (telefon) precej internacionalna in jo na zelo podoben način izgovarjajo tudi v Sloveniji, Italiji in na Finskem. Napake pa so se pojavljale tudi pri prvi podnalogi, predvsem pri devetletnih Fincih, saj so verjetno zamenjali pajka za muho.



Graf 2; prikaz doseženih točk pri 2. nalogi

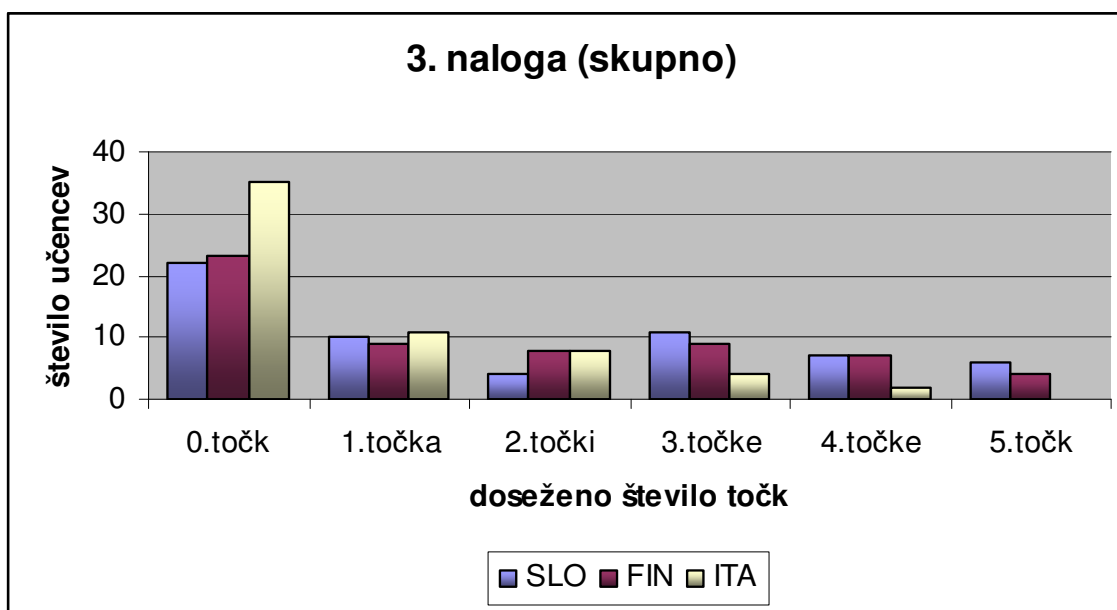
Druga naloga je bila precej slabše rešena kot prva, saj so imeli kar štiri krat manj pravilnih odgovorov in zelo veliko je bilo učencev ki so dosegli le tri ali dve točki.

Pri devetletnikih so drugo nalogo boljše reševali Slovenci, saj so dosegli večje število točk kot Finci in Italijani. Pravilnih odgovorov je bilo 70-20% pri vseh sodelujočih devetletnikih.

Tudi desetletniki so drugo nalogo reševali dosti slabše kot prvo. Čeprav dosti boljše kot učenci stari devet let. Po številu pravilnih odgovorov so vodilni Slovenci, več točk pa so zbrali Finci.(pri Fincih je bilo več takšnih, ki so zbrali vseh 5 možnih točk)

Pri enajstletnikih med prvo in drugo nalogo ni pretirane razlike oz. so določene podnaloge druge naloge reševali celo bolje kot prvo nalogo. Predvidevam, da zato, ker so že utrdili osnovne pojme in pri urah že tvorijo stavke, osnovne besede pa so že pozabili, saj jih ne utrjujejo več in spoznavajo nove.

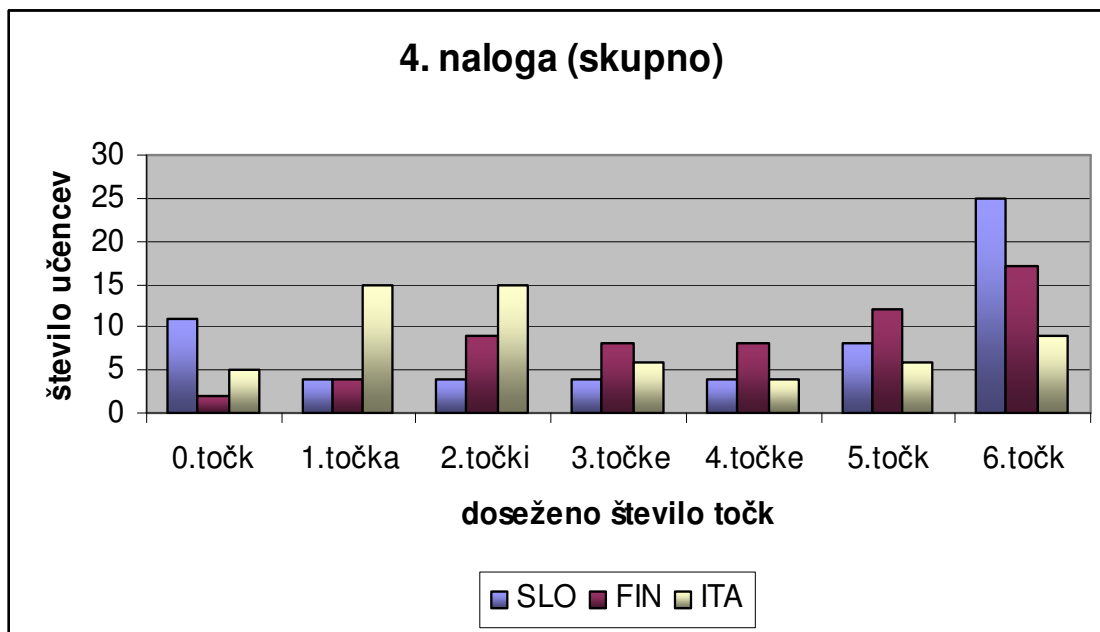
Največ napak je bilo pri drugi podnalogi, verjetno zaradi tega, ker so bili površni; navodilo je zahteval, da razločijo spol narisanih ljudi, učenci pa so trditve ovrednotili glede na dejavnosti ljudi na sliki. Veliko napak je bilo tudi pri tretji podnalogi, saj pojme kot so »behind, afront, under...« ne obvladajo.



Graf 3; prikaz doseženih točk pri 3. nalogi

Tretja naloga je od učencev zahtevala, da ob slikah pomešane črke razvrstijo v pravilni vrstni red. Ta naloga jim je delala največ težav, saj je bilo veliko takšnih, ki pri tej nalogi niso osvojili nobene točke. Finci so bili ponovno boljši od Slovencev in Italijanov pri vseh letnikih. Največ tistih, ki so dosegli pet točk, je bilo sicer Slovencev, največ pravih odgovorov pa so imeli Finci. Desetletni otroci so tretjo nalogo reševali veliko boljše kot devetletni učenci in sicer za kar približno 10%. Zanimivo pa je da so enajstletniki tretjo nalogo reševali boljše kot drugo le za 5-10%.

Najboljše so reševali prvo, drugo in četrto podnalogo. Največje težave sta jim delali tretja in peta podnalogo. Največkrat so se zmotili zaradi zamenjave le dveh črk.



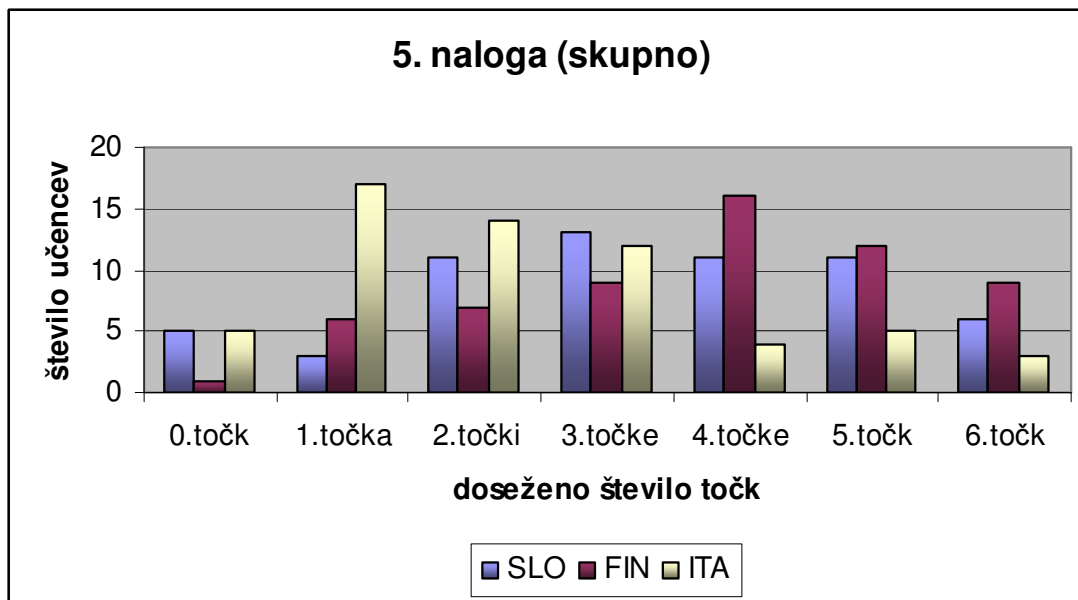
Graf 4: prikaz doseženih točk pri 4. nalogi

Pri četrti nalogi nisem pričakovala posebnih težav, a jih je bilo pri devetletnikih kar nekaj. Verjetno stavka niso popolnoma razumeli, saj so tisti, ki se angleščino učijo dlje časa naloge reševali skoraj brez napak.

Pri tej nalogi so bili po številu zbranih točk najboljši Slovenci, po številu pravih odgovorov pa Finci. Ta naloga je šla Italijanom zelo slabo od rok, saj je bil smisel naloge, da razumejo malce daljši stavek. Splošno znano je, da imajo Italijani težave z izgovorjavo in tvorjenjem stavkov in to smo dokazali s to nalogo.

Devetletniki so nalogo reševali s približno 30% pravih odgovorov, desetletniki 85% in enajstletniki 60%. Enajstletniki so torej četrto nalogo reševali slabše kot desetletniki, kar je precej zanimivo. Glede na to, da je ta pojav še posebej izrazit pri slovenskih enajstletnikih bi šlo razlog zato morda iskati v tem, da se generacija testiranih enajstletnikov še vedno izobražuje po programu osemletke. Torej se tuji jezik po programu učijo letos prvo leto, saj so se pretekli dve leti z angleščino srečevali po občinskem programu spodbujanja učenja tujih jezikov. Morda program, po katerem se delali ni bil tako sistematičen in so se učenci naučili manj, v primerjavi z učenci, ki se izobražujejo po programu devetletke.

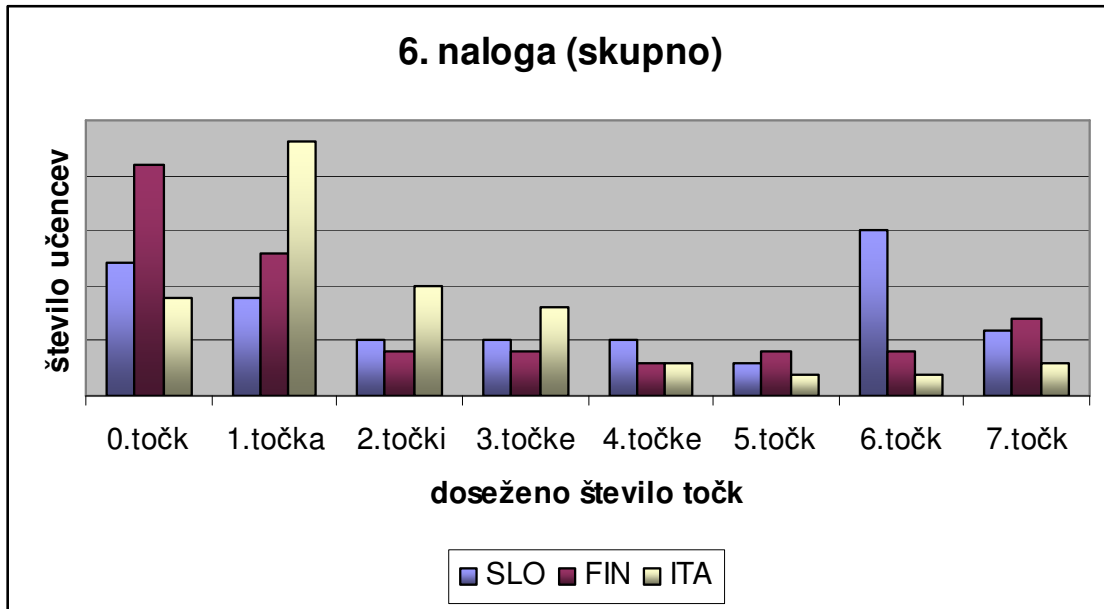
Največ napak je bilo pri zamenjavi kita in slona. Morda zato ker so bili preveč površni in so prebrali le prvi del stavka, da je žival največja.



Graf 5; prikaz doseženih točk pri 5. nalogi

Pri peti nalogi so učenci morali obkrožiti najustreznejši odgovor na vprašanje. Naloga je predvsem namenjena temu, da lahko ugotovimo, kako bi se učenci znašli v takšnem trenutku. Ugotovila sem, da ne najboljše. Nihče od devetletnikov ni zbral vseh točk. Pri desetletnikih je vse točke zbralo 5% Slovencev in 10% Fincev. Nihče od Italijanov starih deset let ni zbral vseh točk. Enajstletniki so se sicer bolje odrezali, a sem pričakovala več kot 25% vseh Slovencev. Finci po številu točk Slovence prehitevajo za 10%. Italijani pa za Slovenci zaostajajo za enako število procentov.

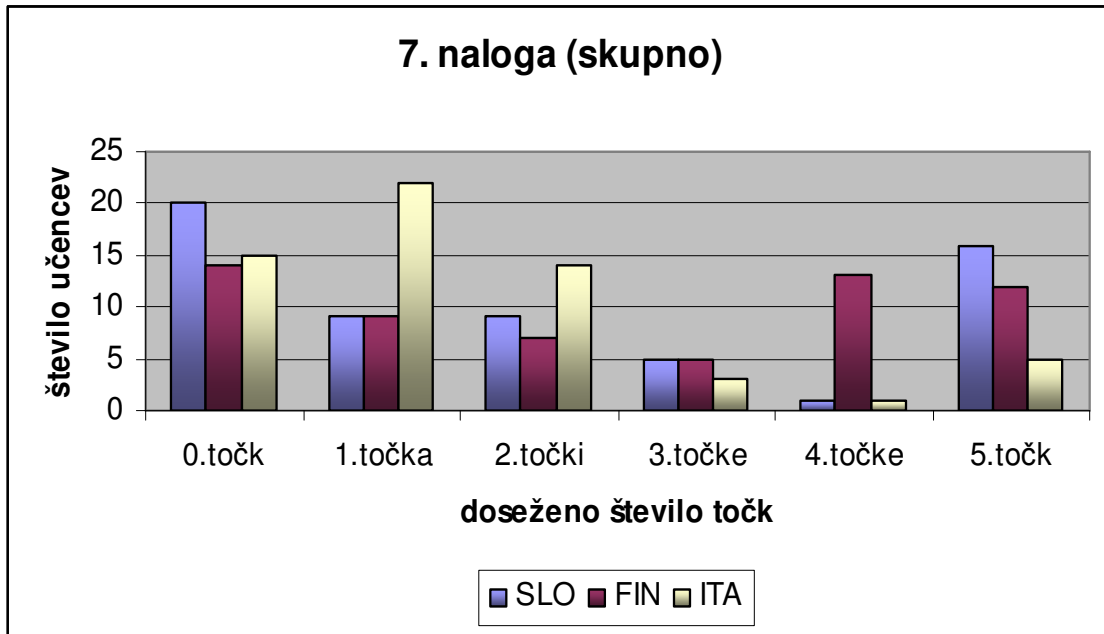
Težave so povzročale vse podnaloge. Prva zaradi tega, ker sta v bistvu bili možni dve rešitvi, a je bila ena bol pravilna kot druga. Tretja je povzročala težave večinoma učencem, ki se angleščino učijo krajši čas, saj še niso spoznali določenih besed in še nimajo razvitega posluha za jezik. Pri peti je podobno kot pri prvi, pri šesti pa zaradi tega ker ni konkretnega odgovora.



Graf 6; prikaz doseženih točk pri 6. nalogi

Šesta naloga je bila malce zahtevnejša, saj so morali v tekst vstaviti pravilne besede. Najbolj me je čudilo to, da so zelo dobro vstavljali besedo »saw«, ki je v pretekliku, le tega pa pri nas spoznamo šele v sedmem razredu devetletke, za drugi državi, pa tega podatka žal nimam.. Največ napak se je pojavljalo pri prvi podnalogi in zadnji, ki so jo verjetno spregledali. Pri devetletnih učencih je bilo pravih odgovorov le od 5 do največ 20%. Največje število točk so dosegli Slovenci. Pri Italijanih in Fincih ni nihče dosegel vseh točk. Pri Fincih je bil najboljši rezultat šest točk pri Italijanih pa štiri točke. Zadnjo podnalogo so najbolje rešili Slovenci, Finci pa najslabše; povprečno pa so po številu pravih odgovorov vodilni Finci.

Desetletni učenci so šesto nalogo reševali s kar 30% več pravih odgovorov. Med Slovenci, Finci in Italijani nihče posebno ne izstopa, ključnega pomena je le to, da so Italijani spet na zadnjem mestu čeprav z le majhnim zaostankom. Tokrat so največ točk dosegli Finci. Zanimivo je, da je 5% devetletnih Slovencev dobilo vse točke, med desetletniki pa niti eden. Italijani so tudi tukaj na zadnjem mestu. Enajstletni učenci imajo večje število vseh točk in manjše število ene in dveh točk kot devetletniki in desetletniki. Vsi razen Italijanov so vse naloge rešili za več kot 50% prav.



Graf 7; prikaz doseženih točk pri 7. nalogi

Sedma naloga je predstavljala dialog med dvema sošolkama. Pri tej nalogi je bilo najmanj pravih odgovorov pri vseh letnikih.

Devetletniki: nalogo so najbolje reševali Slovenci; tako po številu točk kot po pravih odgovorih. 10% jih je doseglo vse točke. Za Slovenci so Finci ki so dosegli 5% manj kot Slovenci za njimi pa Italijani, ki so večinoma imeli nič točk ali pa so nalogo rešili z eno točko(kar 35%).

Desetletniki so sedmo nalogo rešili s povprečno 50% pravih odgovori. Nihče ne izstopa, razen pri desetletnih Fincih je bil le en tak, ki je pravilno rešil zadnjo celotno nalogo. Po točkovanju so zopet vodilni Slovenci, 30% jih je doseglo vse točke pri Fincih pa le 5%, so pa zato Finci v veliki večini dosegli 4 točke.

Enajstletniki so odgovarjali kar 20% boljše kot desetletniki. Predvidevam da zato, ker so se že srečali s takšnimi nalogami za razliko od tistih, ki se učijo manj časa.

4. Zaključek

Raziskovalna naloga, je zadovoljila mojo radovednost in mi po napornem delu dala odgovore na vprašanja, ki so se mi porajala na začetku naloge.

Vsekakor me še vedno zanima kako govorijo angleško v ostalih Evropskih državah, v državah, ki niso članice Evropske unije, in v ostalih državah sveta. Podatki o tem vprašanju sicer obstajajo, vendar pa so razširjeni na celotno populacijo, o samem znanju osnovnošolcev, ki zanimajo mene, pa ni bilo ničesar konkretno zapisanega.

Zanimivo bi bilo ugotovljati tudi kakšno je znanje francoščine in nemščine, kot dveh jezikov, ki sta poleg angleščine najpogosteje uporabljana na področju EU.

Ravno tako bi bilo zanimivo teste razdeliti glede na spol na in ugotovljati, kdo se pri tem bolje odreže.

Na podlagi analize rezultatov lahko pridem do določenih zaključkov, ki veljajo za našo, Finsko in Italijansko šolo, ki so vključene v vzorec raziskovalne naloge. Vprašanje pa je ali bi bila slika enaka, če bi bil vzorec večji in s tem bolj reprezentativen. Kot Slovenka sem potihoma upala, da bodo rezultati govorili nam v prid in pokazali najboljše znanje; Finci so se sicer bolj izkazali, vendar pa menim, da smo Slovenci pri poznavanju angleščine, kot prvega tujega jezika, lahko nadvse zadovoljni. Zavedati se moramo, da je šolski sistem – devetletka, pri nas nov in se šele dobro uveljavlja, z vsemi svojimi novimi metodami in pristopi, ter z zgodnejšim učenjem prvega tujega jezika. Menim, da smo, glede na dosežene rezultate, lahko z našim znanjem zadovoljni in da se bodo naši učenci, generacije, rojene v naši mladi Sloveniji, ki že od vsega začetka živijo v skupni Evropi, v prihodnje znali sporazumevati v vsaj enem tujem jeziku.

Glede na rezultate, ki sem jih pridobila znajo najbolje angleško Finci, nato Slovenci in nazadnje Italijani.

Razlogi, za katere predvidevam, da Fincem zagotavljajo najboljše znanje, pri tem testu so po mojem mnenju:

- ker jih večina angleščino izbere za »izbirni predmet« (English club) že pri sedmih letih,
- ker Finci filmov ne sinhronizirajo ampak imajo podnapise,
- boljša socialno-ekonomska slika prebivalstva in zato višja stopnja izobrazbe.

Predvidevam pa, da se Finci bolje odrežejo pisno kot govorno in da bi bili v pogovoru vodilni Slovenci (*takšno je bilo mnenje tujih učiteljev, ko so obiskali našo šolo in govorili z našimi učenci*).

Za Slovence sem predvidevala, da se bodo najbolj odrezali, saj smo zelo majhen narod. Po podatkih Eurobarometra je namreč znanje in motivacija za učenje tujih jezikov navadno bistveno večja kot v večjih državah.

Menim pa, da je učni načrt za angleščino v Sloveniji dosti boljši od ostalih držav, saj se vidi, da so že devetletniki določene naloge reševali, in se zmotili le za malo, Finci in Italijani pa pustili prazne.

Italijani so bili najslabši. Tudi po podatkih Eurobarometra namreč kar 59% Italijanov sploh ne govori nobenega tujega jezika in le 16% jih govori poleg svojega maternega jezika še najmanj dva tuja jezika. Vzroke za takšne rezultate sem iskala v:

- Italijani zelo cenijo in ohranjajo svojo kulturo in tako tudi njihov jezik,
- Italijanščina je četrti najpogosteje uporabljeni jezik v EU in ga tako govori 16% vseh prebivalcev EU, kar pomeni, da se lahko sporazumevajo v svojem jeziku in nimajo tolikšne potrebe po znanju tujih jezikov,
- Vse TV programe imajo sinhronizirane .

Ugotovila sem tudi, da se znanje enajstletnikov in desetletnikov med sabo komaj razlikuje.

Seveda pa pri raziskovanju in pisanju naloge ni šlo vse gladko. Na začetku je bila moja ideja k sodelovanju povabiti tudi Belgijce, a sem potem ugotovila, da šola s katero sodelujemo, izhaja iz Flamsko govorečega področja Belgije in da imajo prvi tuji jezik Francoščino.

Presenečena sem bila, ko sem ugotovila, da na to temo ni dosti literature. V knjižnici sem jo dobila zelo malo. Največ informacij sem tako pridobila v različnih publikacijah in člankih objavljenih na internetu in pa s pomočjo ustnih virov.

Nekaj težav je bilo tudi s pošto, saj naloge iz Italije niso in niso hotele priti;

Znanje tujih jezikov, predvsem angleškega je zelo pomembno. S tem širimo svoje znanje in besedni zaklad, lahko študiramo in delamo v tujini, se bolje znajdemo v tujih državah, gledamo filme brez podnapisov, spoznavamo nove ljudi iz tujih držav in prebiramo angleške knjige. Vsakdo se ima možnost učiti tuji jezik, zato je treba to najbolj izkoristiti. Pričujoča raziskovalna naloga je dokazala, da se države v katerih je bila naloga izvedena, s tem njihove šole in nazadnje, pa vendar najpomembneje učenci zavzemajo za to, da bi čim boljše govorili in razumeli angleški jezik.

5. Literatura

- Napast, S. (2001). Cilji zgodnjega učenja tujega jezika. Didacta Slovenica. Letnik 16, št. 1. Pedagoška obzorja. Novo Mesto.
- Seliškar, N. (1995). Igrajmo se in se učimo (zgodnje učenje tujega jezika). Zavod RS za šolstvo in šport. Ljubljana.
- Marjanovič Umek, L. (2005). Usvajanje tujega jezika: primerjava otroci in odrasli. *Panika*, 3 (9), 16-19.
- Marjanovič Umek, L. in Fekonja, U. (2004). Razvoj govora v zgodnjem otroštvu. V: L.
- Čok, L: Spoznavanje tujega jezika na predšolski stopnji. Kdaj, zakaj in kako?, Pedagoška obzorja, 1990, V/15, str.3-12
- Več avtorjev: Dodatne dejavnosti v vrtcu (posvetovanje), Skupnost VVZ Slovenije, Maribor, 1994
- Prebeg – Vilke M., Otrok in jezik, ŠK Zagreb, 1990
- Skupina avtorjev: Učiti drugi/tuji jezik: kje, koga, kako? Uredila Lucija Čok, Pef Ljubljana, 1994
- Skupina avtorjev: Učenje tujih jezikov, Uredila Meta Grosman, Uporabno jezikoslovje, Ljubljana, 1994,3
- Skupina avtorjev: Foreign language teaching in first and second year of schooling, Managing change in teacher education, The British council Report of prociding Ljubljana – Portorož 1993
- National summary sheets on education in Europe and ongoing reforms – Finland, 2006 Edition; European Commission Directorate-General for Education and Culture
- National summary sheets on education in Europe and ongoing reforms – Italy, 2006 Edition; European Commission Directorate-General for Education and Culture
- National summary sheets on education in Europe and ongoing reforms – Slovenia, 2006 Edition; European Commission Directorate-General for Education and Culture

6. Viri

- <http://europa.eu>
- <http://www.europa.eu/languages/sl/home>
- www.eurydice.org
- <http://www.vhcandersen.lj.edus.si/Svetovalna/delavka/>
- <http://www.v-tezno.mb.edus.si/e-mehurcki.html>

7. Ustni viri

- Kaija Sipila, profesorica angleškega jezika; poučuje na Osnovni šoli Hintan Koulu v Oulu na Finskem
- Beatrice Arena, profesorica angleškega jezika; poučuje na Osnovni šoli Gabrielle D'Anunzio, Francavilla al Mare, Italija

8. Priloge

- Tabela 1
- Tabela 2
- Naloge s katerimi sem preverjala znanje osnovnošolcev, zajetih v raziskavo

Tabela 1: Število učencev, ki so rešili določeno podalogo

država	SLO	FIN	ITA	SLO	FIN	ITA	SLO	FIN	ITA
	9 let	9 let	9 let	10 let	10 let	10 let	11 let	11 let	11 let
1. naloga									
1.	17	18	14	16	19	17	16	18	17
2.	19	16	13	19	20	17	20	19	18
3.	13	11	10	11	12	10	12	14	13
4.	17	18	15	19	20	17	20	19	19
5.	12	16	13	16	20	18	17	16	17
2.naloga									
1.	10	8	7	20	16	16	17	20	17
2.	5	6	3	11	15	11	10	13	10
3.	8	9	6	20	11	10	17	20	18
4.	14	18	14	17	19	15	20	20	19
5.	11	11	8	13	18	14	15	17	16
3.naloga									
1.	1	6	0	11	14	11	14	15	13
2.	3	4	1	13	14	12	15	17	14
3.	2	0	0	17	18	15	12	18	12
4.	1	0	0	11	15	10	5	8	8
5.	1	0	0	5	10	7	9	11	7
4.naloga									
1.	6	6	2	17	20	15	13	16	10
2.	7	7	2	20	19		16	15	12
3.	5	7	1	15	14	13	16	20	13
4.	7	9	2	19	20	17	13	18	10
5.	5	5	3	18	20	18	17	19	15
6.	6	15	4	18	19	16	15	15	12
5.naloga									
1.	8	6	5	10	12	10	11	12	11
2.	8	4	5	14	14	13	16	6	14
3.	8	11	5	12	12	12	18	20	16
4.	11	14	12	19	20	18	17	20	15
5.	5	6	3	4	4	2	6	7	4
6.	7	8	7	14	15	12	13	12	11
6.naloga									
1.	3	4	3	10	11	9	11	11	9
2.	2	2	1	10	10	8	10	13	9
3.	4	4	0	12	13	11	15	18	16
4.	1	2	1	11	11	11	12	16	12
5.	3	5	2	10	12	11	13	17	13
6.	2	3	2	12	15	12	14	15	13
7.	7	7	6	7	10	7	14	11	12
7.naloga									
1.	5	3	3	9	11	8	16	17	11
2.	4	4	3	10	10	8	14	16	11
3.	4	1	1	7	9	6	8	10	8
4.	2	4	1	14	15	14	15	15	15
5.	3	2	2	8	1	7	9	9	8

Tabela 2: Doseženo število točk pri posamezni nalogi

država	SLO	FIN	ITA	SLO	FIN	ITA	SLO	FIN	ITA	SLO	FIN	ITA
starost	9 let	9 let	9 let	10 let	10 let	10 let	11 let	11 let	11 let	skupno	skupno	skupno
1. naloga												
0.točk	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1.točka	0	0	4	0	0	3	0	0	2	0	0	9
2.točki	1	1	5	0	0	2	1	1	4	2	2	11
3.točke	4	1	5	4	0	4	2	3	2	10	4	11
4.točke	10	5	4	9	10	5	8	9	5	27	24	14
5.točk	5	13	2	7	10	6	9	7	7	21	30	15
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
2.naloga												
0.točk	4	0	5	1	1	2	0	0	7	5	1	14
1.točka	3	6	6	0	0	2	0	0	2	3	6	10
2.točki	3	10	5	2	2	3	2	0	4	7	12	12
3.točke	5	3	3	4	3	5	4	5	3	13	11	11
4.točke	4	1	1	6	4	3	6	7	1	16	12	5
5.točk	1	0	0	7	10	5	8	8	3	16	18	8
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
3.naloga												
0.točk	16	13	16	1	6	9	5	4	10	22	23	35
1.točka	3	4	2	4	3	5	3	2	4	10	9	11
2.točki	0	1	2	4	6	3	0	1	3	4	8	8
3.točke	0	1	0	7	2	2	4	6	2	11	9	4
4.točke	0	0	0	2	3	1	5	4	1	7	7	2
5.točk	1	1	0	2	0	0	3	3	0	6	4	0
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
4.naloga												
0.točk	9	1	5	0	1	0	2	0	0	11	2	5
1.točka	4	3	7	0	1	5	0	0	3	4	4	15
2.točki	1	8	5	2	1	6	1	0	4	4	9	15

Kako govorimo angleško???

3.točke	1	4	1	1	2	2	2	2	3	4	8	6
4.točke	1	1	1	1	3	1	2	4	2	4	8	4
5.točk	0	0	1	4	6	2	4	6	3	8	12	6
6.točk	4	3	0	12	6	4	9	8	5	25	17	9
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
5.naloga												
0.točk	4	1	4	0	0	0	1	0	1	5	1	5
1.točka	1	5	6	1	1	8	1	0	3	3	6	17
2.točki	5	5	5	4	2	6	2	0	3	11	7	14
3.točke	6	4	3	4	4	5	3	1	4	13	9	12
4.točke	2	3	1	5	7	1	4	6	2	11	16	4
5.točk	2	2	1	5	4	0	4	6	4	11	12	5
6.točk	0	0	0	1	2	0	5	7	3	6	9	3
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
6.naloga												
0.točk	11	7	7	0	11	1	1	3	1	12	21	9
1.točka	5	7	10	1	4	8	3	2	5	9	13	23
2.točki	1	3	1	3	0	5	1	1	4	5	4	10
3.točke	1	0	1	0	1	4	4	3	3	5	4	8
4.točke	1	0	1	2	0	1	2	3	1	5	3	3
5.točk	0	0	0	2	1	1	1	3	1	3	4	2
6.točk	0	1	0	12	1	0	3	2	2	15	4	2
7.točk	1	2	0	0	2	0	5	3	3	6	7	3
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60
7.naloga												
0.točk	13	11	12	5	2	3	2	1	0	20	14	15
1.točka	3	5	7	5	4	7	1	0	8	9	9	22
2.točki	1	3	1	1	3	6	7	1	7	9	7	14
3.točke	1	0	0	2	2	3	2	3	0	5	5	3
4.točke	0	0	0	1	8	1	0	5	0	1	13	1
5.točk	2	1	0	6	1	0	8	10	5	16	12	5
	20	20	20	20	20	20	20	20	20	60	60	60

Test paper for reserch project

**HOW DO WE SPEAK
ENGLISH???**


39 questions


40 minutes


Instructions are in English, but are allowed to
be translated into your own language


Country: _____

Age: _____

2  This is a bike.


3  This is a pineapple.


4  This is a television.

5  This is a guitar.


Look and read. Put a tick (✓) or a cross (✗) in the box.
There are two examples.

Examples

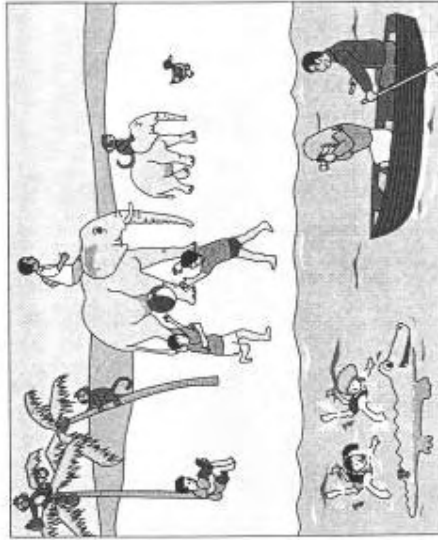
 This is a flower.

 This is a goat.

Questions

1  This is a fly.

Look and read. Write **yes** or **no**.



Examples

A boy is reading a book.

..... **yes**

A monkey is sitting on the big elephant.

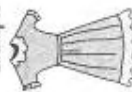
..... **no**

Questions

- 1 There are two children in the sea.
- 2 The duck is walking behind the two elephants.
- 3 The girls are playing with a ball.
- 4 The woman in the boat has got a camera.
- 5 The crocodile is eating a coconut.

Look at the pictures. Look at the letters. Write the words.

Example



d r e s s

s r e s s e d

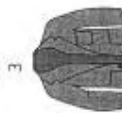
Questions



n a j s e



e s o h s



c j t k e a



n g a a b d h



r o t s r e u s

Look and read. Choose the correct words and write them on the lines. There is one example.



a whale



coffee



a shoulder



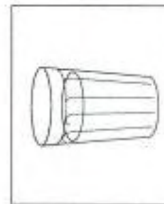
an elephant



soup



a stomach



milk



a bat

Example

This animal can fly and it comes out at night. _____ a bat

Questions

- 1 You can eat this from a bowl. Sometimes there are vegetables in it. _____
- 2 This is the biggest animal in the world. It lives in the sea. _____
- 3 This is part of your body. All your food and drink goes here first. _____
- 4 This big animal lives in hot countries and eats leaves and grass. _____
- 5 This is between your neck and your arm. _____
- 6 Mothers give this white drink to their babies. _____

Read the text and choose the best answer.



Example

Jane: Hello, Peter. How are you?

- Peter: A I'm not very well.
 B I'm John's cousin.
 C I'm going outside.

Questions

1 Jane: What's the matter? Have you got a headache?

- Peter: A No, thank you. I don't want one.
 B No, I've got toothache.
 C No, I haven't got it.

2 Jane: Would you like to come to my house?

- Peter: A Yes, I want home quickly.
 B No, thanks. I want to go home.
 C Well, I like my house a lot.

3 Jane: Have you got a coat?

- Peter: A Yes, it does.
 B OK, he's here.
 C No, I haven't.

4 Jane: Do you want a drink of water?

- Peter: A Yes, please.
 B Yes, it is.
 C Yes, I had.

5 Jane: Shall I walk home with you?

- Peter: A He can walk there.
 B I'd like that, thanks.
 C I can go with her this evening.

6 Jane: Is your mum at home?

- Peter: A It's his new home.
 B Next to the bus station.
 C Only my dad's there today.

Read the story. Choose a word from the box. Write the correct word next to numbers 1-6. There is one example.

My name is Daisy. I like toys, but I like books and comics.

best. I love stories about men on the moon and about

(1) _____ who live in different countries.

I read a good story yesterday. In this story, a boy climbed

a (2) _____. At the top, there was a lot of snow. It was

evening, but the boy could see the forest below him.

He (3) _____ down on a rock to have a drink and to look

up at all the (4) _____.

But then he (5) _____ something that he didn't understand.

Something very big and round flew quietly and quickly behind a cloud.

What was it? The boy didn't know and he didn't wait to see it again. He

(6) _____ home to his village because he was very afraid.

I wasn't afraid! I enjoyed the story a lot!

 example comics	 blankets	 ran
 children	 cooked	 stars
 saw	 sat	 mountain

(7) Now choose the best name for the story.

Tick one box.

A boy that Daisy knows

A film that Daisy watched


A story that Daisy liked


Katy is talking to her friend, Helen. What does Helen say?

Read the conversation and choose the best answer.
Write a letter (A–H) for each answer.


You do not need to use all the letters. There is one example.


Example


 **Katy:** Miss Brown is going to leave our school next week, isn't she?


 **Helen:**


Questions

1  **Katy:** Let's buy her a present!

 **Helen:**


2  **Katy:** What shall we get for her?


 **Helen:**

3  **Katy:** I know! Let's try that new shop in town.

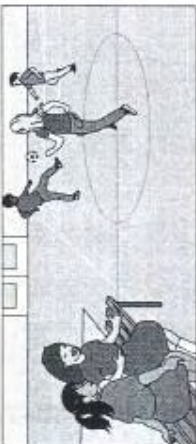
 **Helen:**

4  **Katy:** Is it in River Street? That's a long way from here.

 **Helen:**

5  **Katy:** OK. We can go there now. Have you got any money?

 **Helen:**



A Yes, she did.

B Yes, that's right! **(Example)**

C Oh yes, the one near the hospital.

D OK. She'd like that!

E I don't know. It's difficult to choose.

F No, I need to go home and get some.

G Yes it is, so we'll have to go by bus.

H He had one last-year.